



MINISTRY OF LABOR, INVALIDS AND  
SOCIAL SOCIETY  
No.: 22/LDTBXH- GP

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
Independence – Freedom – Happiness

## **LICENSE TO OPERATE SERVICES SENDING VIETNAMESE WORKERS TO WORK ABROAD**

Issued May 20, 2024<sup>1</sup>

### **MINISTER OF LABOR, INVALIDS AND SOCIETY AND SOCIETY**

Pursuant to the Law on Vietnamese Workers working abroad under contracts dated November 13, 2020;

Pursuant to Decree No. 112/2021/ND-CP dated December 10, 2021 of the Government detailing several articles and measures to implement the Labor Law Vietnamese workers working abroad under contract;

At the request of the General Director of the International Manpower and Construction Joint Stock Company and the Director of the Department of Overseas Labor Management.

### **DECISION:**

#### **Article 1. Licensing for**

Business name written in Vietnamese: INTERNATIONAL MANPOWER AND CONSTRUCTION JOINT STOCK COMPANY

Business name written in a foreign language: INTERNATIONAL MANPOWER AND CONSTRUCTION JOINT STOCK COMPANY

Abbreviated business name: NIBELC

Business code: 2700186378, first registered on September 29, 2005; Place of issue: Department of Planning and Investment of Ninh Binh province

Legal representative in service activities of sending workers to work abroad under contracts: Mr. Phan Phuong Nguyen - General Director

---

<sup>1</sup>Changed from License No. 1019/LDTBXH-GP issued on March 22, 2018 according to the Law on Vietnamese Workers working abroad under contract No. 72/2006/QH11.



## **Article 2. Location of operation**

### **1. Head office:**

Address: National Highway 1A, km 10 Ninh Binh - Hanoi, Gia Tran commune, Gia Vien district, Ninh Binh province

Phone: 02293868.231

Email: [nguyenphan@nibelcgroup.vn](mailto:nguyenphan@nibelcgroup.vn)

### **2. Facilities for orientation education:**

International Vocational School at National Highway 1A, km 10 Ninh Binh -- Hanoi, Gia Tran commune, Gia Vien district, Ninh Binh province

### **3. Website address: [www.nibelc.com.vn](http://www.nibelc.com.vn)**

## **Article 3. Obligations of enterprises**

1. Maintain conditions for operating the service of sending Vietnamese workers to work abroad under contracts throughout the operation process.

2. Fully implement legal regulations on Vietnamese workers working abroad under contracts.

## **Article 4. Effect**

This license takes effect from the date of signing.

*This license is made into 03 original copies, 01 copy is issued to the enterprise, 01 copy is kept at the Ministry of Labor, War Invalids and Social Affairs and 01 copy is kept at the Department of Overseas Labor Management./.*

**SIGNED ON BEHALF OF THE MINISTER**  
**DEPUTY MINISTER**  
(signed and sealed)

NGUYEN BA HOAN

1.Đ  
/ÁN  
;ON  
LÀ  
ĐC

## LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 04 tháng 06 năm 2024 (ngày mùng bốn, tháng sáu, năm hai ngàn không trăm hai mươi tư).

*Today, June 04, 2024*

Tại trụ sở Văn phòng Công chứng Lại Khánh, địa chỉ tại A4 - TT19 Khu đô thị Văn Quán, Yên Phúc, phường Phúc La, quận Hà Đông, thành phố Hà Nội.

*At Lai Khanh Notary Office, A4-TT19 Van Quan urban area, Yen Phuc, Phuc La ward, Ha Dong district, Hanoi city.*

Tôi Nguyễn Thị Nguyệt Hoa công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật,

*I Nguyen Thi Nguyet Hoa the Notary, by virtue of the powers vested in me by law.*

### CHỨNG NHẬN:

- Bản dịch này do ông Lò Văn Hường, cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Lại Khánh, thành phố Hà Nội, dịch từ **tiếng Việt sang tiếng Anh**.

*This is translation from Vietnamese to English by Mr Lo Van Huong, who is translation collaborator of Lai Khanh Notary Office, Hanoi city;*

- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của Ông Lò Văn Hường;

*Signature in the translation is the true and authentic signature of Mr Lo Van Huong;*

- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;

*The contents of the translation are correct and do not violate the law or social morality;*

- Văn bản công chứng này được lập thành 02 (hai) bản chính, mỗi bản gồm 03 tờ 03 trang, lưu 01 bản tại Văn phòng Công chứng Lại Khánh, thành phố Hà Nội

*The translation is made into 02(two) originals, each original includes 03 sheet(s), 03 pages, one of which is retained in Lai Khanh Notary Office, Hanoi city.*

Số công chứng: 1980 ; Quyển số: 01/2024-TP/CC-SCC/BD

Notarized No. , book No.01/2024 TP/CC-SCC/BD.

Người dịch

CÔNG CHỨNG VIÊN

  
Lò Văn Hường



CÔNG CHỨNG VIÊN  
*Nguyễn Thị Nguyệt Hoa*

Số: 22 /LĐTBXH-GP

**GIẤY PHÉP HOẠT ĐỘNG  
DỊCH VỤ ĐƯA NGƯỜI LAO ĐỘNG VIỆT NAM ĐI LÀM VIỆC  
Ở NƯỚC NGOÀI THEO HỢP ĐỒNG**

Cấp ngày 20.. tháng 5... năm 2024<sup>1</sup>

**BỘ TRƯỞNG BỘ LAO ĐỘNG - THƯƠNG BINH VÀ XÃ HỘI**

*Căn cứ Luật Người lao động Việt Nam đi làm việc ở nước ngoài theo hợp đồng ngày 13 tháng 11 năm 2020;*

*Căn cứ Nghị định số 112/2021/NĐ-CP ngày 10 tháng 12 năm 2021 của Chính phủ quy định chi tiết một số điều và biện pháp thi hành Luật Người lao động Việt Nam đi làm việc ở nước ngoài theo hợp đồng;*

*Theo đề nghị của Tổng giám đốc Công ty cổ phần xây dựng và cung ứng lao động quốc tế và Cục trưởng Cục Quản lý lao động ngoài nước.*

**QUYẾT ĐỊNH:**

**Điều 1. Cấp Giấy phép đối với**

Tên doanh nghiệp viết bằng tiếng Việt: CÔNG TY CỔ PHẦN XÂY DỰNG VÀ CUNG ỨNG LAO ĐỘNG QUỐC TẾ

Tên doanh nghiệp viết bằng tiếng nước ngoài: INTERNATIONAL MANPOWER AND CONSTRUCTION JOINT STOCK COMPANY

Tên doanh nghiệp viết tắt: NIBELC

Mã số doanh nghiệp: 2700186378, đăng ký lần đầu ngày 20/9/2005; nơi cấp: Sở Kế hoạch và Đầu tư tỉnh Ninh Bình

Người đại diện theo pháp luật trong hoạt động dịch vụ đưa người lao động đi làm việc ở nước ngoài theo hợp đồng: Ông Phan Phương Nguyên - Tổng giám đốc

<sup>1</sup> Được đổi từ Giấy phép số 1019/LĐTBXH-GP cấp ngày 22/3/2018 theo Luật Người lao động Việt Nam đi làm việc ở nước ngoài theo hợp đồng số 72/2006/QH11.

## **Điều 2. Địa điểm hoạt động**

1. Trụ sở chính:

Địa chỉ: Quốc lộ 1A, km 10 Ninh Bình – Hà Nội, xã Gia Trấn, huyện Gia Viễn, tỉnh Ninh Bình

Điện thoại: 02293868.231

Email: [nguyenphan@nibelcgroup.vn](mailto:nguyenphan@nibelcgroup.vn)

2. Cơ sở vật chất để giáo dục định hướng:

Trường Trung cấp nghề quốc tế tại Quốc lộ 1A, km 10 Ninh Bình – Hà Nội, xã Gia Trấn, huyện Gia Viễn, tỉnh Ninh Bình

3. Địa chỉ trang thông tin điện tử: [www.nibelc.com.vn](http://www.nibelc.com.vn)

## **Điều 3. Nghĩa vụ của doanh nghiệp**

1. Duy trì các điều kiện hoạt động dịch vụ đưa người lao động Việt Nam đi làm việc ở nước ngoài theo hợp đồng trong suốt quá trình hoạt động.

2. Thực hiện đầy đủ quy định pháp luật về người lao động Việt Nam đi làm việc ở nước ngoài theo hợp đồng.

## **Điều 4. Hiệu lực**

Giấy phép này có hiệu lực kể từ ngày ký.

*Giấy phép này được lập thành 03 bản gốc, 01 bản cấp cho doanh nghiệp, 01 bản lưu tại Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội và 01 bản lưu tại Cục Quản lý lao động ngoài nước./*



**KT. BỘ TRƯỞNG  
THỨ TRƯỞNG**

*Nguyễn Bá Hoan*  
**Nguyễn Bá Hoan**

